

## EN Salt crystal lamp

Lamps and lanterns made from crystal salt improve the quality of indoor air and use light to create a peaceful atmosphere.

Crystal salt is a clean natural product that is coloured a shade of red by the iron oxide contained in the salt. It can be found in various parts of the world, including Hawaii, Utah, Peru, Bolivia, Australia and Pakistan. Crystal salt has remained untouched and free from air pollution and other substances. It is extracted manually from salt mines without any mechanical methods. Electrical devices such as computers, televisions, radios, heaters and humidifiers, as well as tobacco smoke, release positive ions into the air, thereby decreasing the quality of indoor air and causing negative changes in our physical and emotional levels. Lamps and lanterns made from crystal salt are not only beautiful objects for setting an atmosphere: they also have therapeutic and healing effects. When it heats up, crystal salt produces negative ions that neutralise and purify indoor air. The effect is similar to walking outside next to the salty sea or after a storm. It is easier to breathe in negatively charged air, and dust does not float around as much in the air, which is particularly good for people with allergies and asthma.

## FI Suolakivivalaisin

Kristallisuolasta tehdyt valaisimet ja lyhdyt parantavat sisäilman laatua ja luovat valollaan rauhallisen tunnelman.

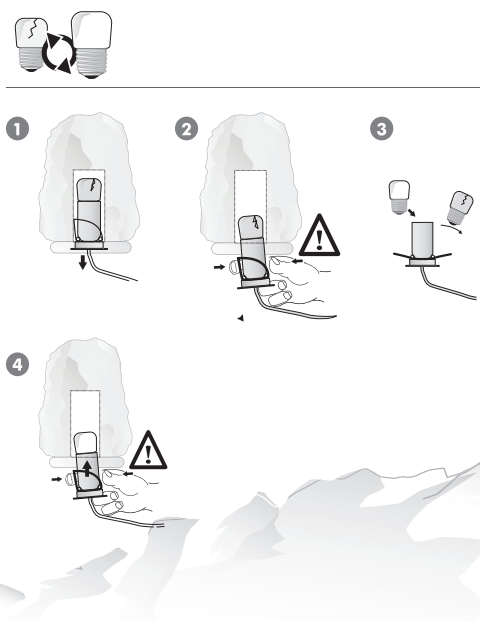
Kristallisuola on puhdas luonnontuote, jonka kauniin punertava väri tulee suolan sisältämästä rautaoksidista. Sitä tavataan eri puolella maailmaa mm. Havaijilla, Utahissa, Perussa, Boliviassa, Australiassa ja Pakistanissa. Kristallisuola on säilynyt koskemattomana ja puhtaana mm. ilman saasteista. Sitä saadaan suolakaivoksista, joista se louhitaan käsin ilman mekaanisia menetelmiä. Sähköiset laitteet kuten tietokoneet, televisiot, radiot, lämmittimet ja ilmastokäyttimet, sekä myös tupakansavu vapauttavat ilmaan positiivisia ioneja, mikä huonontaa sisäilman laatua aiheuttaen negatiivisia muutoksia fysiiseen ja emotionaaliseen tasoomme. Kristallisuolasta valmistetut valaisimet ja lyhdyt eivät ole pelkästään vain kauniita tunnelmanluojia vaan niillä on myös terapeuttisia ja parantavia vaikutuksia. Lämmitessään kristallisuola tuottaa negatiivisia ioneja, jotka neutralisoivat ja puhdistavat huoneilmaa. Vaikutus on vastaavanlainen kuin kulkeminen ulkoilmassa suolaisen meren rannalla tai myrskyn jälkeen. Negatiivisesti varautuneessa ilmassa on helpompi hengittää ja pölyä ei leijaille niin paljon ilmassa, mistä on erityisesti apua allergikoille ja astmaattikoille.

## SV Saltkristallampa

Lamporna och lyktorna av saltkristall förbättrar inomhusluftens kvalitet och skapar en fridfull stämning med sitt sken.

Saltkristallen är en ren naturprodukt vars vackert röda färg kommer av den järnoxid som saltet innehåller. Den påträffas på olika håll i världen bl.a. på Hawaii, i Utah, Peru, Bolivia, Australien och Pakistan. Saltkristallen har bevarats orörd och ren från bl.a. luftföroreningar. Den fås från saltgruvor, där den bryts för hand utan mekaniska metoder.

Elektroniska apparater som datorer, tv- och radioapparater, radiatorer och luftfuktare samt även tobaksrök frigör positiva joner i luften, vilket försämrar inomhusluftens kvalitet och orsakar negativa förändringar på det fysiska och emotionella planet. Lamporna och lyktorna av saltkristall skapar inte enbart vacker stämning utan de har även terapeutiska och helande effekter. När saltkristallen värms upp avger den negativa joner som neutraliserar och rengör luften i rummet. Effekten motsvarar den när man vandrar längs en salt havsstrand eller vistas utomhus efter en storm. Det blir lättare att andas om luften är negativt laddad och mängden damm som svävar i luften minskar, vilket i synnerhet är till hjälp för allergiker och astmatiker.



### USERS INSTRUCTIONS/ WARNINGS SALT CRYSTAL LAMPS

1–4. Replacement of bulbs:

Unplug from the electrical outlet when not in use, before installing or removing parts and before cleaning. Pull the lamp holder approx. 2 cm out of the lamp shade and press the springs together using the thumb and one of the fingers of your hand. Then pull out the lamp holder completely. Insert the lamp holder into the lamp shade in the same way and turn (as illustrated in the installation guide leaf).

- Do not use the lamp in wet rooms or outside rooms.
- For cleaning the lamp shades use a dry cloth only. Never use water or a wet cloth.

### SUOLAKIVIVALAISIMEN KÄYTTÖOHJEET JA VAROITUKSET

1–4. Hehkulampun vaihtaminen:

Irrota virtajohto aina, kun laite ei ole käytössä. Irrota se myös aina ennen osien asentamista tai irrottamista sekä niiden puhdistamista. Vedä hehkulampun kanta noin 2 cm ulos varjostimesta, ja paina jouset yhteen peukalolla ja toisella sormella. Vedä sen jälkeen kanta kokonaan ulos. Vaihdettuasi hehkulampun aseta kanta takaisin lampunvarjostimeen samalla tavalla ja kierrä se paikalleen (ks. opaslehtinen).

- Älä käytä suolakivivalaisinta märkätiloissa tai ulkona.
- Käytä lampunvarjostimen puhdistamiseen vain kuivaa liinaa. Älä koskaan käytä vettä tai märkää liinaa.

### BRUKSANVISNING/VARNINGAR SALTKRISTALLAMPOR

1–4. Byte av glödlampa:

Dra ur stickkontakten från eluttaget när apparaten inte används, före montering eller borttagning av delar och före rengöring. Dra ut lamphållaren cirka 2 cm ur lampskärmen. Tryck ihop fjädrarna med tummen och ett finger. Dra ut lamphållaren helt. Sätt tillbaka lamphållaren i lampskärmen på samma sätt och vrid (se bilden i installationsguiden).

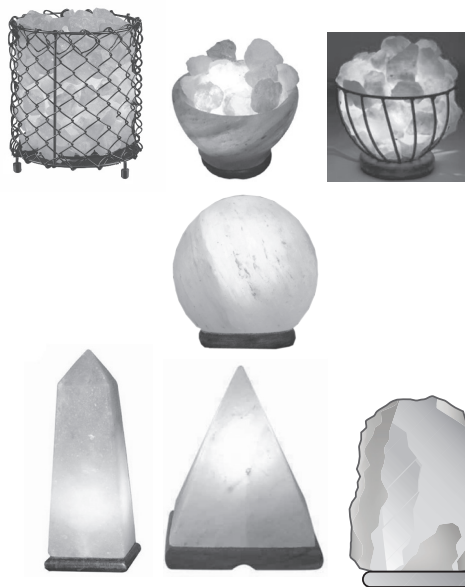
- Använd inte lampan i våtrum eller uterum.
- Rengör lampskärmen endast med en torr duk. Använd aldrig vatten eller en blöt duk.

## ET Soolalamp

Kristallsoolast lambid ja laternad parandavad toaõhu kvaliteeti ja loovad meeldivalt rahuliku atmosfääri.

Kristallsool on puhas looduslik materjal, millele annab kaunilt punaka värvi selles sisalduv raudoksiid. Seda leidub mitmel pool maailmas, sh Havail, Utah's, Peruu, Boliivias, Austraalias ja Pakistanis. Kristallsool on säilinud puutumatu ja seda ei ole kahjustanud nt õhusaaste. Soola-kaevandustes raiutakse seda käsitsi, masinaid kasutamata.

Elektriseadmed, näiteks arvutid, telerid, raadiod, kütteseadmed ja õhuniisutajad, aga ka tuba-kasuits paiskavad õhku positiivseid ioone, mis halvendavad õhu kvaliteeti ja mõjutavad negatiivselt meie füüsilist ja emotsionaalset seisundit. Kristallsoolast valmistatud valgustid ja küünlaalused ei ole üksnes kenad meeleoluloojad, vaid neil on ka teraapiline ja tervistav mõju. Soojenedes toodab kristallsool negatiivseid ioone, mis neutraliseerivad ja puhastavad toaõhku. Efekt on võrreldav sellega, mida tunneme mere ääres jalutades või looduses pärast äikesetormi. Negatiivse laenguga õhk teeb hingamise kergemaks ja vähendab hõljuva tolmu hulka, mistõttu see on eriti kasulik allergikutele ja astmaatikutele.



### KASUTUSJUHEND/ HOIATUSED SOOLAKRISTALL-LAMBID

1–4. Lambipirnide vahetamine:

Seadme mittekasutamisel, osade paigaldamisel või eemaldamisel või puhastamisel peab see olema vooluvõrgust lahutatud. Tõmmake lambihoidik umbes 2 cm lambivarjust välja ning pigistage vedrud pöidla ja sõrme abil kokku. Seejärel tõmmake lambihoidik täielikult välja. Sisestage lambihoidik lambivarju samal viisil ja keerake (nagu on näidatud paigaldusjuhendi lehel oleval joonisel).

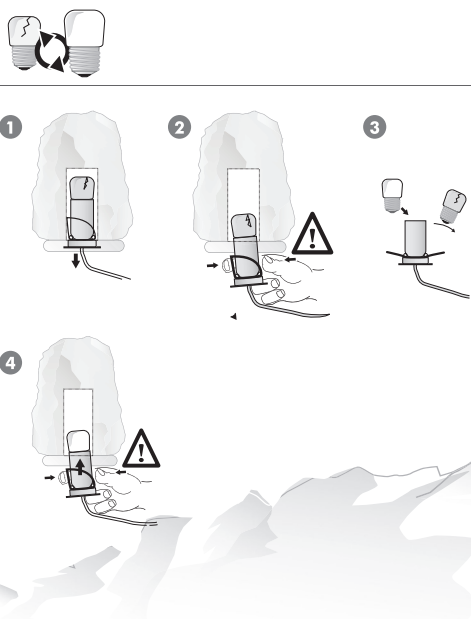
- Äрге kasutage lampi niisketes ega välisruumides.
- Puhastage lambivarje üksnes kuiva lapiga. Äрге kasutage vett ega märga lappi.

## LV Sāls lampa

No sāls kristāliem izgatavotās lampas un gaismas ķermeņi uzlabo telpās gaisa kvalitāti, un to gaisma rada mierīgu noskaņu.

Sāls kristāli ir tīrs dabas produkts, kura skaisto sarkanīgo krāsu rada sāls sastāvā esošais dzelzs oksīds. Sāls kristāli ir atrodamī visā pasaulē, piemēram, Havaju salās, Jūtā, Peru, Bolīvijā, Austrālijā un Pakistānā. Sāls kristāli saglabājas neskartī un nesatur gaisa piesārņojumu. Tos iegūst sāls raktuvēs ar rokām, neizmantojot mehāniskus līdzekļus.

Elektroierīces, piemēram, datori, televizori, radioaparāti, sildītāji, gaisa mitrinātāji un arī tabakas dūmi izdala gaisā pozitīvi lādētus jonus, kas noved pie gaisa kvalitātes pasliktināšanās telpās un nelabvēlīgi ietekmē mūsu fizisko un emocionālo stāvokli. No sāls kristāliem izgatavotie gaismas ķermeņi un lampas rada patīkamu noskaņu, turklāt tiem piemīt terapeitisks un dziedniecisks efekts. Sāls kristāli sasilstot izdala negatīvi lādētus jonus, kas neitralizē un attīra telpās gaisu. Efekts ir tāds pats kā pastaigai zem klajas debess gar sāļas jūras krastu vai pēc vētras. Cilvēkus, kas cieš no alerģijas un bronhiālās astmas, īpaši labvēlīgi ietekmē tas, ka negatīvi lādētu gaisu ir vieglāk elpot un tajā nav pārāk daudz putekļu.



### SĀLS KRISTĀLA LAMPAS LIETOŠANAS PAMĀCĪBA/BRĪDINĀJUMI

1–4. Spuldziņu nomainīšana:

Ja ierīce netiek lietota, kā arī pirms tās uzstādīšanas un tīrīšanas vai daļu demontāžas atvienojiet ierīci no elektrības kontaktligzdas. Pavelciet lampas turētāju uz āru no lampas apmēram 2 cm attālumā un spiediet kopā atsperes ar īkšķi un vienu pirkstu. Pēc tam izvelciet lampas turētāju laukā līdz galam. Tādā pašā veidā ielieciet atpakaļ lampas turētāju un pagrieziet (kā tas parādīts uzstādīšanas pamācībā).

- Nelietojiet lampu mitrā vidē vai ārpus telpām.
- Lampas tīrīšanai izmantojiet tikai sausu lupatītiņu. Nekad nelietojiet ūdeni vai mitru lupatītiņu.

## LT Druskos lempa

Iš druskos kristalo pagamintos lempos ir švies-tuvai gerina patalpos oro kokybę, o jų šviesa sukuria ramią atmosferą.

Druskos kristalas yra grynas gamtinis produktas, kurio gražią rausvą spalvą lemia druskoje esantis geležies oksidas. Šis produktas randamas visame pasaulyje, pvz., Havajuose, Jutoje, Peru, Bolivijoje, Australijoje ir Pakistane. Druskos kristalai išlieka nepakitę, jų sudėtyje nėra oro teršalų. Jie išgaunami druskos šachtose rankomis, nenaudojant mechaninių metodų.

Elektros prietaisai, pvz., kompiuteriai, televizoriai, radijo imtuvai, šildytuvai ir drėkintuvai, taip pat tabako dūmai išlaisvina į orą teigiamus jonus, todėl oro kokybę patalpose prastėja, o tai lemia neigiamus mūsų fizinės ir emocinės būklės pokitimus. Iš druskos kristalo pagaminti šviestuvai ir lempos ne tik sukuria malonią atmosferą, bet ir pasižymi terapiniu ir gydomuoju poveikiu. Šildamas druskos kristalas generuoja neigiamus jonus, kurie neutralizuoja ir valo patalpos orą. Poveikis toks pats, kaip pasivaikščiojus gryname ore, sūrios jūros pakrante arba po audros. Neigiamai įkrautame ore lengviau kvėpuoti, ore nėra per daug dulkių, o tai itin naudinga žmonėms, sergantiems alergija ir astma.



### NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS / ĮSPĖJIMAI, DRUSKOS KRISTALŲ LEMPOS

1–4. Lempučių keitimas:

Kai įrenginys nenaudojamas, montuodami ar išimdami dalis ir prieš valydami ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo. Ištraukite lempos laikiklį maždaug 2 cm iš lempos gaubto ir suspauskite spyruokles nykščiu ir kitu rankos pirštu. Tuomet visiškai ištraukite lempos laikiklį. Įdėkite lempos laikiklį į lempos gaubtą tokiu pačiu būdu ir pasukite (kaip parodyta montavimo instrukcijų lapelyje).

- Nenaudokite lempos drėgnose patalpose arba lauke.
- Norėdami nuvalyti lempos gaubtą naudokite tik sausą šluostę. Niekada nenaudokite vandens ar drėgnos šluostės.